

Các Điều Khoản và Điều Kiện Bán và Giao Hàng của tesa Vietnam Limited

(Tháng 8/2020)

1. Phạm Vi

Các Điều Khoản và Điều Kiện Bán và Giao Hàng theo đây (sau đây gọi là “**Điều Khoản Bán Hàng**”) được áp dụng cho toàn bộ các quan hệ pháp lý hiện tại và trong tương lai giữa công ty TNHH tesa Việt Nam (sau đây gọi là: “**tesa**”) và Bên Mua liên quan đến việc mua bán các hàng hóa có thể di chuyển được (“**Hàng Hóa**”). Sau khi Bên Mua đặt hàng, nhưng không trễ hơn việc chấp nhận cho giao Hàng Hóa, Bên Mua xác nhận chịu ràng buộc bởi Điều Khoản Bán Hàng này. Nếu Bên Mua áp dụng dụng các điều khoản và điều kiện mâu thuẫn, sai lệch hoặc điều chỉnh so với Điều Khoản Bán Hàng này, thì việc áp dụng những điều khoản liên quan đến tesa sẽ bị loại trừ ngay cả khi tesa không điều chỉnh ngược lại.

2. Đề Nghị Giao Kết Hợp Đồng và Xác Lập Hợp Đồng

2.1 Các đề nghị giao kết hợp đồng bởi tesa là không có hiệu lực ràng buộc và chỉ được hiểu là kêu gọi đặt hàng. Hợp đồng sẽ không được xác lập nếu tesa không chấp nhận xác nhận đơn đặt hàng bằng văn bản, và nội dung hợp đồng chỉ bao gồm nội dung văn bản xác nhận đơn đặt hàng và/hoặc Điều Khoản Bán Hàng này. Các thỏa thuận và/hoặc các cam kết bằng lời nói phải có xác nhận bằng văn bản của tesa thì mới có hiệu lực.

2.2 Các xác nhận đơn đặt hàng của tesa mà có sai lệch về nội dung trọng yếu so với đơn đặt hàng ban đầu của Bên Mua sẽ được coi là đã được chấp thuận nếu Bên Mua không phản đối trong vòng ba ngày làm việc sau khi đã nhận được xác nhận đơn đặt hàng của tesa.

3. Ngày Giao Hàng và Thời Hạn Giao Hàng

3.1 Thời gian giao hàng và thời hạn giao hàng nêu trong đơn đặt hàng của Bên Mua sẽ chỉ có hiệu lực ràng buộc nếu được tesa xác nhận bằng văn bản hoặc dưới dạng chữ viết và Bên Mua đã kịp thời thông báo hoặc cung cấp cho tesa đầy đủ các thông tin, mô tả chất lượng, kế hoạch đã được thông qua, tài liệu, giấy phép và phê duyệt cần thiết cho việc giao hàng và đã thanh toán trước mọi khoản thanh toán tạm ứng đã đồng ý theo đã được thỏa thuận. Thời hạn giao hàng thỏa thuận sẽ bắt đầu kể từ ngày xác nhận hợp đồng hoặc ngày xác nhận chấp đơn đặt hàng, tùy từng trường hợp. Nếu sau đó có bổ sung hoặc mở rộng đơn đặt hàng, thì thời hạn giao hàng sẽ được gia hạn tương ứng.

3.2 tesa không có nghĩa vụ giao hàng hoặc thực hiện dịch vụ đúng thời hạn trong suốt thời gian xảy ra các sự kiện không lường trước được, không thể tránh khỏi và nằm ngoài phạm vi ảnh hưởng của tesa và tesa không chịu trách nhiệm cho những sự kiện đó (chẳng hạn như thiên tai, chiến tranh, khủng bố, dịch bệnh, đình công, phong tỏa, chiếm đóng các nhà máy và cơ sở, các biện pháp của chính phủ, tình trạng thiếu hụt năng lượng, nguyên liệu hoặc nguyên liệu thô, thiệt hại do cháy nổ, các vấn đề về vận chuyển và vận hành, các hành vi chủ quyền lãnh thổ (cho dù hợp pháp hay bất hợp pháp) hoặc các sự kiện tương tự). Thời hạn giao hàng đã thỏa thuận sẽ được kéo dài thêm một khoảng thời gian tương ứng với thời gian xảy ra các sự cố đó; Bên Mua sẽ được thông báo theo một cách phù hợp khi xảy ra các sự cố và khi kết thúc sự gián đoạn này. tesa không có nghĩa vụ phải tìm kiếm hàng hóa thay thế từ các bên thứ ba. Nếu không thể biết trước được thời gian kết thúc sự cố hoặc sự cố kéo dài hơn hai tháng, thì mỗi bên có quyền hủy bỏ hợp đồng trong phạm vi giao hàng của hợp đồng bị ảnh hưởng bởi sự cố.

3.3 Nghĩa vụ giao hàng của tesa trong việc giao những Hàng Hóa mà tesa mua nguyên vật liệu từ nhà cung cấp, thì việc giao này sẽ tùy thuộc vào việc giao hàng kịp thời và chính xác của những nhà cung cấp đó cho tesa.

3.4 Khi việc giao hàng của tesa bị chậm trễ, Bên Mua chỉ có quyền hủy bỏ hợp đồng nếu việc chậm trễ đó là do lỗi của tesa và việc chậm trễ đã vượt quá hạn chót giao hàng hợp lý mà Bên Mua đã đặt ra.

3.5 Trường hợp Bên Mua vi phạm việc nhận hàng hoặc vi phạm nghĩa vụ hợp tác của Bên Mua, tesa có quyền – ngoài các quyền khác – lưu giữ Hàng Hóa với rủi ro và chi phí do Bên Mua chịu hoặc – trong trường hợp vi phạm nghĩa vụ bởi Bên Mua – có quyền hủy bỏ hợp đồng.

3.6 tesa có thể giao hàng từng phần, với điều kiện là (i) giao hàng từng phần có thể được sử dụng bởi Bên Mua trong phạm vi mục đích của hợp đồng, (ii) việc giao phần còn lại của Hàng Hóa đã đặt được bảo đảm và (iii) Bên Mua không phải gánh chịu thêm bất cứ chi phí hoặc nỗ lực đáng kể nào.

3.7 Trong chừng mực tesa chịu chi phí giao hàng theo điều 4 của Điều Khoản Bán Hàng này, tesa không có nghĩa vụ giao Hàng Hóa bằng đường hàng không hoặc phương tiện vận tải có tốc độ tương đương.

4. Giá Trị và Khối Lượng Đơn Hàng Tối Thiểu, Giao Hàng, Đóng Gói, Chuyển Rủi Ro

4.1 tesa không chấp nhận các đơn hàng có giá trị ròng dưới 5.000.000 VNĐ. Khi giá trị đặt hàng tối thiểu và chấp nhận đơn đặt hàng theo điều 2.1 hoặc 2.2 được thỏa mãn, tesa sẽ chịu chi phí vận chuyển và giao hàng. Trường hợp Bên Mua không tuân thủ giá trị đơn đặt hàng tối thiểu nhưng đơn đặt hàng đó được tesa chấp nhận như một trường hợp ngoại lệ hợp lý và Hàng Hóa vẫn được giao, thì Bên Mua sẽ chịu phần chi phí thực tế phát sinh theo tỷ lệ tương ứng với chi phí vận chuyển/ giao hàng, tuy nhiên tối thiểu là 1.600.000 VNĐ. Khối lượng đặt hàng tối thiểu cho mỗi đơn giao hàng là một đơn vị đóng gói hàng; đơn đặt hàng cho khối lượng nhỏ hơn sẽ không được chấp nhận ngay cả khi giá trị đặt hàng tối thiểu được đáp ứng. Nếu Bên Mua tự sắp xếp việc nhận hàng thì không cần phải đáp ứng giá trị đặt hàng tối thiểu.

4.2 Hàng Hóa phải được vận chuyển và bàn giao trong bao bì thông thường của tesa

4.3 Rủi ro mất mát và hư hỏng bất ngờ sẽ được chuyển cho Bên Mua khi quyền cầm giữ Hàng Hóa đã được chuyển cho công ty vận chuyển hoặc – trong trường hợp Bên Mua tự thu xếp lấy hàng – thì sẽ là khi chuyển giao quyền cầm giữ Hàng Hóa cho Bên Mua. Nếu việc chuyển giao quyền cầm giữ hoặc vận chuyển bị chậm trễ do lỗi của Bên Mua, rủi ro sẽ được chuyển cho Bên Mua vào ngày có thông báo Hàng Hóa sẵn sàng để vận chuyển.

4.4 Nếu phải thực hiện, Bên Mua có nghĩa vụ thông quan Hàng Hóa để nhập khẩu vào quốc gia đến, thanh toán các khoản thuế nhập khẩu và hoàn thành các thủ tục nhập khẩu tương ứng.

5. Giá, Thời Hạn Thanh Toán

5.1 Tất cả các hợp đồng đều dựa trên giá và tỷ lệ chiết khấu áp dụng vào ngày chấp nhận đơn đặt hàng, miễn là các bên không có thỏa thuận nào khác.

5.2 Tất cả giá của tesa được tính bằng VNĐ và chưa bao gồm thuế VAT.

Trừ khi tesa và Bên Mua không có thỏa thuận khác, bất kỳ các khoản thuế bổ sung sẽ do Bên Mua chịu, cụ thể gồm tất cả các thuế GTGT hoặc các loại thuế tương đương áp dụng tại quốc gia mà tesa xuất hóa đơn. Những khoản thuế này sẽ được ghi vào các khoản liên quan theo quy định pháp luật và sẽ được thanh toán tương ứng.

Đối với việc giao hàng ngoài lãnh thổ Việt Nam, Bên Mua cam kết cung cấp bằng chứng tương đương với thông báo xuất khẩu cho tesa trong vòng 20 ngày làm việc (hoặc một thời gian dài hơn nếu được tesa đồng ý trước) sau ngày xuất hóa đơn.

5.3 tesa có quyền xuất hóa đơn từng phần cho việc giao hàng từng phần như quy định tại điều 3.6.

Các Điều Khoản và Điều Kiện Bán và Giao Hàng của tesa Vietnam Limited

(Tháng 8/2020)

5.4 Mỗi hóa đơn sẽ đến hạn thanh toán mà không được khấu trừ trong vòng 14 ngày kể từ ngày Bên Mua nhận được hóa đơn, trừ khi xác nhận đơn đặt hàng của tesa không có quy định khác. Sự vi phạm sẽ tự động được cấu thành khi hết thời hạn này mà không tiến hành thanh toán.

Việc thanh toán bởi Bên Mua sẽ chỉ được xem đã được thực hiện khi tesa đã nhận được khoản thanh toán này.

5.5 Nếu Bên Mua vi phạm việc thanh toán, tesa có quyền yêu cầu tiền lãi trên số tiền phải trả. Quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại thanh toán một lần và yêu cầu bồi thường các thiệt hại khác sẽ không bị ảnh hưởng.

5.6 Bên Mua chỉ có quyền cản trở các khiếu nại đòi bồi thường ngược lại hoặc giữ lại các khoản thanh toán do các khiếu nại nếu các khiếu nại đòi bồi thường ngược lại của Bên Mua là không bị tranh chấp hoặc đã được xét xử chung thẩm và tuyệt đối hoặc là kết quả của cùng một hợp đồng mà theo đó việc giao hàng liên quan đã được thực hiện.

5.7 Nếu sau khi ký kết hợp đồng, tesa nhận thức được rủi ro về việc Bên Mua không có khả năng thanh toán, thì tesa có quyền chỉ thực hiện giao hàng tương ứng với những thanh toán trước hoặc đảm bảo thanh toán. Nếu các khoản thanh toán trước hoặc các đảm bảo thanh toán khác không được cung cấp ngay cả khi hết thời hạn gia hạn hợp lý, tesa có thể ngừng giao hàng cho đến khi các khoản thanh toán trước hoặc trái phiếu thanh toán được cung cấp hoặc có thể hủy bỏ toàn bộ hoặc một phần các hợp đồng đơn lẻ hoặc tất cả các hợp đồng bị ảnh hưởng. Trong trường hợp này, tesa vẫn có thể thực thi các quyền khác.

6. Bảo Lưu Quyền Sở Hữu

6.1 Hàng Hóa sẽ vẫn thuộc quyền sở hữu của tesa cho đến khi việc thanh toán đầy đủ bất kỳ và tất cả các yêu cầu của tesa trong quan hệ kinh doanh với Bên Mua đã được thực hiện.

6.2 Trong trường hợp có tài khoản vãng lai, quyền sở hữu bảo lưu sẽ được xem là để đảm bảo yêu cầu của tesa đối với khoản chưa thanh toán.

6.3 Bên Mua chỉ được phép bán Hàng Hóa tuân thủ theo quyền sở hữu bảo lưu ("**Sản Phẩm Bảo Lưu**") trong quá trình giao dịch kinh doanh thông thường. Bên Mua theo đây chuyển giao các quyền yêu cầu của mình phát sinh từ việc bán lại Hàng Hóa cho tesa, và theo đây tesa chấp nhận việc chuyển giao đó. Bên Mua được ủy quyền nhận tín thác các khoản lợi từ quyền khiếu nại đã chuyển giao cho tesa dưới tên của Bên Mua, tùy thuộc vào việc rút lại ủy quyền đó, tesa có thể rút lại việc ủy quyền và quyền bán lại Hàng Hóa nếu Bên Mua vi phạm các nghĩa vụ chính như nghĩa vụ thanh toán cho tesa; trong trường hợp rút lại việc ủy quyền, tesa có quyền tự nhận các khoản lợi từ việc khiếu nại. Bên Mua không có quyền cầm cố Sản Phẩm Bảo Lưu hoặc chuyển giao quyền sở hữu như một biện pháp bảo đảm hoặc thực hiện các giao dịch có thể đe dọa đến quyền sở hữu của tesa. Trong trường hợp Bên Mua bán Sản Phẩm Bảo Lưu sau khi chế biến hoặc thay đổi hoặc khi kết hợp hoặc pha trộn với hàng hóa khác hoặc bằng những phương pháp khác cùng với hàng hóa khác, việc chuyển nhượng quyền khiếu nại sẽ được xem là chỉ áp dụng với số lượng phần tương đương với giá đã thỏa thuận giữa tesa và Bên Mua cộng với hạn độ an toàn bằng 10% của giá đó.

6.4 Tại mọi thời điểm, Bên Mua phải cung cấp cho tesa mọi thông tin được yêu cầu về Sản Phẩm Bảo Lưu hoặc về các quyền khiếu nại đã được chuyển giao cho tesa theo Điều Khoản Bán Hàng này. Những can thiệp hoặc khiếu nại của bên thứ ba đối với Sản Phẩm Bảo Lưu phải được Bên Mua thông báo cho tesa ngay sau khi đã giao các tài liệu cần thiết. Đồng thời Bên Mua phải thông báo cho bên thứ ba về việc bảo lưu quyền sở hữu của tesa. Chi phí cho việc bảo vệ khỏi những can thiệp và khiếu nại đó sẽ do Bên Mua chịu.

6.5 Bên Mua có nghĩa vụ dán nhãn riêng cho Sản Phẩm Bảo Lưu như tài sản của tesa trong phạm vi có thể trong thời

gian bảo lưu quyền sở hữu và xử lý chúng một cách cẩn thận.

6.6 Nếu giá trị có thể thực hiện được của một khoản bảo đảm vượt quá 10% các yêu cầu chung cần được bảo đảm của tesa, Bên Mua có quyền yêu cầu giải phóng phần giá trị đó.

6.7 Nếu Bên Mua vi phạm về các nghĩa vụ trọng yếu liên quan đến tesa, chẳng hạn như các nghĩa vụ thanh toán, bất kể các quyền khác, tesa có thể hủy bỏ hợp đồng theo quy định. Nếu tesa hủy bỏ hợp đồng, tesa có quyền thu hồi Sản Phẩm Bảo Lưu và bằng cách khác thực hiện bảo đảm cho mục đích đáp ứng các yêu cầu đã đến hạn. Trong trường hợp có yêu cầu về việc từ bỏ Sản Phẩm Bảo Lưu, Bên Mua sẽ ngay lập tức cấp cho tesa hoặc đại diện được ủy quyền của tesa quyền tiếp cận các Sản Phẩm Bảo Lưu và từ bỏ những sản phẩm này.

7. Chất Lượng, Quyền của Bên Mua trong Trường Hợp Khiếm Khuyết, Nghĩa Vụ Kiểm Tra và Khiếu Nại

7.1 Chất lượng đã thỏa thuận của Hàng Hóa chỉ được đo lường bằng các thỏa thuận cụ thể về đặc tính, tính năng và đặc điểm hoạt động của Hàng Hóa được lập thành văn bản giữa các bên được quy định bằng văn bản trong mô tả sản phẩm tiêu chuẩn của tesa hoặc ký hiệu sản phẩm ("**Thỏa Thuận Chất Lượng**"), trong trường hợp Thỏa Thuận Chất Lượng không đề cập rõ ràng đến các nội dung không ràng buộc (ví dụ: số liệu trung bình). tesa sẽ không có bất kỳ cam đoan nào về tính phù hợp của Hàng Hóa của mình cho một mục đích nhất định mà Bên Mua dự định ứng dụng. Bên Mua chịu trách nhiệm về việc Hàng Hóa phù hợp Thỏa Thuận Chất Lượng có phù hợp cho một mục đích sử dụng nhất định và cho bản chất sử dụng của Bên Mua hay không.

7.2 Trong trường hợp sản xuất Hàng Hóa theo mô tả chất lượng, kế hoạch, bản phác thảo, bản vẽ, v.v. do Bên Mua soạn thảo và phát hành (sau đây gọi là: "**Thông Số Kỹ Thuật Chất Lượng**"), chất lượng sẽ chỉ được đo lường theo Thông Số Kỹ Thuật Chất Lượng đã phát hành này và các thỏa thuận khác về chất lượng mà các bên có thể thực hiện. Các đặc tính của Hàng Hóa dựa trên Thông Số Kỹ Thuật Chất Lượng do Bên Mua phát hành không cấu thành một khiếm khuyết nghiêm trọng, do đó Bên Mua không được hưởng bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến cam đoan của tesa về khía cạnh này. Cụ thể, Bên Mua hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác và tính khả thi của tất cả các Thông Số Kỹ Thuật Chất Lượng và các phần bổ sung do Bên Mua soạn thảo, giao cho tesa và được phát hành bởi Bên Mua.

7.3 Thông tin trong danh mục, bảng giá và các tài liệu thông tin khác do tesa cung cấp cho Bên Mua, cũng như thông tin mô tả sản phẩm, trong bất kỳ trường hợp nào cũng không được hiểu là đảm bảo cho chất lượng hoặc độ bền cụ thể của Hàng Hóa; những đảm bảo về chất lượng hoặc độ bền phải được thỏa thuận rõ ràng bằng văn bản.

7.4 Sai số thương mại thông thường về khối lượng và trọng lượng trong phạm vi lên đến 10% so với khối lượng đặt hàng là được cho phép. Sự khác biệt thương mại thông thường về chất lượng / thuộc tính của Hàng Hóa cũng là được phép.

7.5 Hàng Hóa phải được Bên Mua kiểm tra ngay khi nhận hàng, miễn là việc kiểm tra là khả thi trong hoạt động kinh doanh thông thường. Bên Mua phải thông báo cho người vận chuyển về mọi mất mát hoặc hư hỏng có thể nhìn thấy bên ngoài đối với Hàng Hóa khi nhận hàng. Các khiếm khuyết rõ ràng khác của Hàng Hóa mà lẽ ra có thể nhận biết được trong quá trình kiểm tra trực tiếp sẽ được coi là đã được Bên Mua chấp nhận nếu tesa không nhận được thông báo bằng văn bản về các khiếm khuyết nêu rõ số đơn hoặc số đơn đặt hàng trong vòng bảy ngày kể từ ngày giao hàng.

Hàng Hóa có khiếm khuyết ẩn sẽ được coi là được chấp nhận nếu tesa không nhận được thông báo bằng văn bản về khiếm khuyết đó từ Bên Mua trong vòng bảy ngày kể từ thời điểm khiếm khuyết đó trở nên rõ ràng.

Các Điều Khoản và Điều Kiện Bán và Giao Hàng của tesa Vietnam Limited

(Tháng 8/2020)

- 7.6 Trong từng trường hợp thông báo về khiếm khuyết, tesa sẽ có quyền kiểm tra và thử nghiệm Hàng Hóa được đề cập. Bên Mua sẽ cho tesa thời gian và điều kiện cần thiết để thực hiện việc này. tesa cũng có thể yêu cầu Bên Mua gửi Hàng Hóa được đề cập đến tesa bằng chi phí của tesa.
- 7.7 tesa sẽ khắc phục các khiếm khuyết theo lựa chọn của mình bằng cách loại bỏ các khiếm khuyết hoặc giao mặt hàng thay thế không có khiếm khuyết (gọi chung là “**Biện Pháp Bổ Sung**”)
- 7.8 Chi phí vận chuyển, di chuyển, nhân công và nguyên liệu cần thiết cho mục đích thực hiện Biện Pháp Bổ Sung sẽ do tesa chịu. Khi thông báo khiếm khuyết bị chứng minh là phi lý và Bên Mua đã bỏ qua các chỉ dẫn tương ứng khi gửi thông báo khiếm khuyết do lỗi cố ý hoặc cẩu thả, Bên Mua phải bồi thường cho tesa tất cả các chi phí và thiệt hại phát sinh nêu tại điều này (ví dụ, phí di chuyển và giao hàng).
- 7.9 Trong trường hợp Biện Pháp Bổ Sung không được thực hiện, nghĩa là nếu nó không thể thực hiện, nếu Bên Mua không thể chờ đợi thêm một cách hợp lý, nếu việc thực hiện bị trì hoãn không hợp lý, hoặc nếu tesa từ chối thực hiện Biện Pháp Bổ Sung (ngoại trừ trong các trường hợp được cho phép theo Điều Khoản Bán Hàng này), thì Bên Mua, theo quyết định của mình và áp dụng tương ứng các quy định pháp luật, có thể hủy bỏ hợp đồng hoặc, giảm giá mua và/hoặc yêu cầu bồi thường thiệt hại theo điều 8 hoặc bồi thường cho các chi phí của Bên Mua.
- 7.10 Thời hạn để Bên Mua thực hiện các quyền có được do khiếm khuyết của Hàng Hóa là mười hai tháng kể từ khi chuyển giao Hàng Hóa cho Bên Mua. Thời hạn theo luật định sẽ được áp dụng cho các yêu cầu bồi thường thiệt hại của Bên Mua liên quan đến thiệt hại đối với tính mạng, cơ thể hoặc sức khỏe do lỗi của tesa hoặc các đại lý gián tiếp cũng như cho các thiệt hại khác gây ra do lỗi cố ý và cẩu thả.

8. Trách Nhiệm Pháp Lý và Thiệt Hại

- 8.1 Trách nhiệm pháp lý của tesa đối với các vi phạm về nghĩa vụ trọng yếu của hợp đồng hoặc “nghĩa vụ cốt yếu” gây ra do sơ suất được giới hạn trong khoảng mà thiệt hại có thể lường trước và chỉ đối với hợp đồng đã được xác lập. Nghĩa vụ trọng yếu của hợp đồng (hoặc nghĩa vụ cốt yếu) là những nghĩa vụ đảm bảo vị trí pháp lý sẽ trao cho Bên Mua theo nội dung và mục đích của hợp đồng, cũng như các nghĩa vụ mà khi thực hiện sẽ làm cho hợp đồng được thực hiện đúng và Bên Mua tin tưởng hoặc có thể tin tưởng dựa trên việc tuân thủ những nghĩa vụ đó.
- 8.2 tesa không phải chịu trách nhiệm đối với việc vi phạm các nghĩa vụ hợp đồng do sơ suất này ngoài những vi phạm quy định tại điều 8.1.
- 8.3 Ngoài ra, những yêu cầu bồi thường thiệt hại theo luật của Bên Mua sẽ không bị ảnh hưởng; cụ thể, tesa chịu trách nhiệm đối với lỗi cố ý và cẩu thả theo quy định của pháp luật.
- 8.4 Các giới hạn về trách nhiệm tại điều 8.1 và 8.2 nêu trên không áp dụng đối với những trường hợp bắt buộc phải chịu trách nhiệm theo luật, tổn hại do tesa gây ra đối với tính mạng, cơ thể hoặc sức khỏe hoặc đối với những bảo đảm mà tesa đưa ra hoặc cố tình che giấu các khiếm khuyết.
- 8.5 Bên Mua có nghĩa vụ cung cấp cho tesa bằng chứng của bất kỳ yêu cầu bồi thường thiệt hại nào. Bất kỳ khoản phạt hợp đồng và/hoặc thiệt hại thanh toán một lần nào được quy định trong các điều khoản và điều kiện của Bên Mua sẽ không được áp dụng (xem điều 1 của Điều Khoản Bán Hàng này).

9. Nghĩa Vụ Bồi Thường của Bên Mua

Nếu Bên Mua bán lại Hàng Hóa, Bên Mua phải bồi thường

cho tesa đối với các yêu cầu bồi thường về trách nhiệm đối với sản phẩm hoặc các yêu cầu bồi thường khác của các bên thứ ba, với điều kiện là Bên Mua chịu trách nhiệm đối với khiếm khuyết (trọng yếu) làm phát sinh trách nhiệm bồi thường.

10. Khiếm Khuyết trong các Quyền Sở Hữu

- 10.1 tesa không biết về bất kỳ khiếu nại đã được xét xử chung thẩm nào của các bên thứ ba có thể ngăn cản việc sử dụng Hàng Hóa theo mục đích và điều khoản đã xác định của hợp đồng.
- 10.2 Tuy nhiên, nếu Bên Mua vi phạm quyền sở hữu công nghiệp hoặc bản quyền của bên thứ ba (“**Quyền Sở Hữu**”) được công nhận là có hiệu lực pháp lý trong quá trình sử dụng Hàng Hóa theo quy định và hợp đồng, tesa sẽ bằng chi phí của mình bảo đảm quyền tiếp tục sử dụng cho Bên Mua hoặc điều chỉnh Hàng Hóa một cách hợp lý đối với Bên Mua để chấm dứt việc vi phạm Quyền Sở Hữu. Nếu việc này không thể xảy ra ở điều kiện kinh tế hợp lý hoặc trong một khoản thời gian hợp lý, Bên Mua và tesa sẽ có quyền rút khỏi hợp đồng. Thêm vào đó, tesa sẽ bồi thường cho Bên Mua – trong giới hạn của điều 8 - các yêu cầu bồi thường không bị tranh chấp hoặc được thực hiện hợp pháp của các bên thứ ba.
- 10.3 Bên Mua có nghĩa vụ thông báo không chậm trễ cho tesa nếu các bên thứ ba đưa ra khiếu nại chống lại Bên Mua do việc sử dụng Hàng Hóa phù hợp với mục đích và các điều khoản của hợp đồng được xác định dựa trên việc vi phạm Quyền Sở Hữu hoặc nếu các bên thứ ba đã đưa ra các yêu cầu đối với Bên Mua về quyền sở hữu của Bên Mua. Điều tương tự cũng được áp dụng nếu Bên Mua bằng cách khác biết được rằng việc sử dụng Hàng Hóa phù hợp với mục đích đã xác định và các điều khoản của hợp đồng có thể vi phạm quyền của bên thứ ba. Trong những trường hợp này, tesa có quyền chấm dứt có lý do các hợp đồng giao hàng hiện tại. tesa cũng có quyền chấm dứt có lý do hợp đồng giao hàng nếu tesa có nguy cơ sẽ xâm phạm các quyền lợi của bên thứ ba khi thực hiện hợp đồng giao hàng.
- 10.4 Trong trường hợp có sự can thiệp của một bên thứ ba chống lại Bên Mua theo điều 10.3, tesa sẽ hỗ trợ Bên Mua trong khả năng của mình để bảo vệ chống lại những khiếu nại liên quan đến bên thứ ba đó. Điều này yêu cầu Bên Mua đã không gửi bất kỳ tuyên bố nào cho bên thứ ba về việc gây bất lợi cho tesa.

11. Quy Trình Kiểm Tra của Bên Mua

Chi phí cho bất kỳ quy trình kiểm tra nào của Bên Mua hoặc khách hàng của Bên Mua sẽ chỉ được đền bù bởi tesa khi có chấp thuận trước và rõ ràng bởi tesa.

12. Những Quy Định Chung, Quy Tắc Ứng Xử

- 12.1 Bên Mua sẽ không chuyển giao những khiếu nại chống lại tesa – trừ những khiếu nại về tiền – cho các bên thứ ba mà không được sự đồng ý bằng văn bản của tesa.
- 12.2 Những thay đổi và điều chỉnh đối với các thỏa thuận theo hợp đồng giữa tesa và Bên Mua và/hoặc Điều Khoản Bán Hàng này và bất kỳ các thỏa thuận bổ sung phải lập bằng văn bản. Việc này cũng áp dụng cho việc chỉnh sửa văn bản mẫu yêu cầu.
- 12.3 Cho việc tuân thủ hình thức văn bản yêu cầu trong Điều Khoản Bán Hàng này, việc truyền tải thông tin qua các phương tiện viễn thông, cụ thể là bằng fax hoặc thư điện tử, đã là tuân thủ.
- 12.4 Nếu một quy định trong các thỏa thuận theo hợp đồng giữa tesa và Bên Mua và/hoặc những Điều Khoản Bán Hàng này bị vô hiệu hoặc không có hiệu lực một phần hoặc toàn bộ, thì điều này sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực của các quy định còn lại.
- 12.5 Mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến quan hệ

Các Điều Khoản và Điều Kiện Bán và Giao Hàng của tesa Vietnam Limited

(Tháng 8/2020)

hợp đồng theo đây sẽ được giải quyết trước tiên bằng thương lượng thiện chí giữa các bên trong vòng 21 ngày làm việc kể từ ngày xảy ra tranh chấp. Nếu tranh chấp không thể được giải quyết bằng thương lượng trong thời gian quy định, thì bất kỳ bên nào cũng có thể yêu cầu giải quyết tranh chấp tại tòa án có thẩm quyền.

- 12.6 Pháp luật Việt Nam, trừ Công ước Liên Hiệp Quốc về Hợp đồng mua bán hàng hóa quốc tế (CISG), được áp dụng.
- 12.7 Bên Mua cam kết sẽ tuân thủ nguyên tắc cơ bản của Quy Tắc Ứng Xử tesa. Quy tắc này có thể xem tại: [Quy Tắc Ứng Xử](#) (có trên trang tesa.com)

Lưu ý: Chất lượng của các sản phẩm của tesa® được kiểm nghiệm liên tục với một mức độ cao nhất có thể và do đó chịu sự kiểm soát chặt chẽ. Tất cả các thông tin và khuyến cáo mà chúng tôi đưa ra là dựa theo sự hiểu biết tốt nhất của chúng tôi bằng kinh nghiệm thực tiễn của chúng tôi. Tuy nhiên, tesa không cam kết một cách rõ ràng hay ngụ ý bất kỳ bảo đảm nào cho sự phù hợp của các sản phẩm của tesa® đối với những mục đích nhất định mà đã không được thỏa thuận rõ ràng bằng văn bản giữa tesa và Bên Mua. Vì lý do này, Bên Mua sẽ tự chịu trách nhiệm trong việc quyết định rằng liệu một sản phẩm tesa® có phù hợp với một mục đích cụ thể và việc sử dụng cụ thể của Bên Mua, miễn là sản phẩm tuân thủ các tính chất, tính năng và đặc tính hoạt động đã được thỏa thuận cụ thể. Nếu Bên Mua cần hỗ trợ liên quan đến vấn đề này, nhân viên kỹ thuật của chúng tôi rất sẵn lòng tư vấn.

tesa SE · Hugo-Kirchberg-Straße 1 · D-22848 Norderstedt
Commerzbank AG Hamburg Bank Sort Code 200 800 00/Acc.-No. 9 111 001 00/IBAN: DE70 2008 0000 0911 1001 00/BIC: DRES DE FF200
Deutsche Bank Hamburg Bank Sort Code 200 700 00/Acc.-No. 0 157 875 00/IBAN: DE18 2007 0000 0015 7875 00 / BIC: DEUT DE HH Court of Registration Kiel 17061KI, VAT ID. DE171613683